

<b>Hospitals and Public Health Services</b>	ہاسپٹل اور پبلک ہیلتھ سروسز
Please note: <i>All Hospitals and Public Health services have trained interpreters available free of charge.</i>	ہائے مہربانی دھیان دیں: تمام ہسپتالوں اور عوامی طبی خدمات نے ایسے ترجمان کو تربیت دی ہے جو بالکل مفت مہیا رہتے ہیں۔
<b>Public Health Screening</b>	پبلک ہیلتھ اسکریننگ
<b>A medical examination is recommended for people applying for refugee status in New Zealand. Public Health Services provide this free of charge Mangere Refugee Resettlement Centre, 251 Massey Rd • Ph: 09 276 6719 for an appointment</b>	ان لوگوں کے لئے ایک طبی جانچ کا مشورہ دیا گیا ہے جو نیوزی لینڈ میں پناہ گزین کی حیثیت کے لئے درخواست دے رہے ہیں۔ پبلک ہیلتھ سروسز اسے بالکل مفت فراہم کرتی ہیں۔ منگری ریفریو جی ریسٹلمنٹ سینٹر، 251 ماسے روڈ • فون: 09 276 6719 کسی بھی ملاقات کے لئے
<b>Auckland Sexual Health Service</b>	کلینڈ سیکسول ہیلتھ سروسز
Provides a free and confidential service for advice and information about sexual health. Sexual health checks and treatment. 3rd Floor, Building 7, Greenlane Hospital Ph: 09 630 9770	جنسی صحت کے بارے میں مشورہ اور معلومات کے لئے مفت اور خفیہ خدمت فراہم کرتی ہے۔ جنسی صحت کی جانچ اور علاج۔ تیسری منزل، عمارت 7، گرین لین ہاسپٹل فون: 09 630 9770
<b>CART (Community Aids Resource Team)</b>	<b>CART (کمیونٹی ایڈز ریسورس ٹیم)</b>
Assistance with health, welfare & immigration for people affected by HIV and AIDS Level 6, Support Building, Auckland Hospital, Grafton Ph: 375 7077	HIV اور ایڈز سے متاثر لوگوں کے لئے صحت، بہبود اور ہجرت سے متعلق تعاون لیول 6، سپورٹ بلڈنگ، آکلینڈ ہاسپٹل، گرافون فون: 375 7077
<b>Public Hospitals</b>	<b>عوامی ہسپتال</b>
Please note: <i>When attending public hospitals please bring a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to obtain free care</i>	برائے مہربانی خیال رکھیں: مفت نگہداشت حاصل کرنے کے لئے برائے مہربانی عوامی اپنی حالت کی وضاحت ساتھ
<b>Central Auckland Auckland Hospital</b> 50 Park Rd, Ph: 307 4949	سینٹرل آکلینڈ آکلینڈ ہاسپٹل 50 پارک روڈ، فون: 307 4949
<b>Starship Hospital (for Children)</b> 50 Park Rd, Ph: 307 4949	اسٹار شپ ہاسپٹل (بچوں کے لئے) 50 پارک روڈ، فون: 307 4949
<b>West Auckland Waitakere Hospital</b> Lincoln Rd, Henderson, Ph: 839 0000	ویسٹ آکلینڈ ویٹاکیری ہاسپٹل لنکن روڈ، ہینڈرسن، فون: 839 0000
<b>• South Auckland Middlemore Hospital</b> Hospital Rd, Otahuhu, Ph: 276 0000	• ساوتھ آکلینڈ مڈل مور ہاسپٹل ہاسپٹل روڈ، اوتاہو، فون: 276 0000
<b>• North Auckland North Shore Hospital</b> 124 Shakespeare Rd, Takapuna, Ph: 486 8900	• نارٹھ آکلینڈ نارٹھ شور ہاسپٹل 124 شیکسپیر روڈ، تاکاپونا، فون: 486 8900

<p><b>Immigration</b></p> <p><b>Department of Labour Refugee Status Branch</b> Level 12, 280 Queen St</p> <p>Makes decisions on applications for refugee status in New Zealand.</p> <p>All enquiries, please phone the Call Centre</p>	<p><b>ہجرت</b></p> <p>ڈیپارٹمنٹ آف لیبر ریفیوئی اسٹیٹس برانچ لیول 12، 280 کوئن سینٹ،</p> <p>نیوزی لینڈ میں پناہ گزین کی حیثیت کے بارے میں فیصلے کرتی ہے۔</p> <p>ہر طرح کی پوچھ تاچہ کے لئے، برائے مہربانی کال سینٹر کو فون کریں</p>
<p>Ph: 09 914 4100 or 0508 55 88 55 (Interpreters available).</p>	<p>فون: 09 914 4100 یا 0508 55 88 55 (ترجمان مہیا ہیں)</p>
<p><b>Accommodation</b></p>	<p><b>جائے سکونت</b></p>
<p><b>Auckland Refugee Council Inc Auckland Refugee Centre</b> Provides accommodation and support services including help with welfare for residents at Avondale Hostel. English classes, referral to other agencies and general support are also available. • 4 Warnock Street, Grey Lynn, Ph 09 378 7434</p>	<p><b>اؤکلینڈ ریفیوچی کونسل انک اؤکلینڈ ریفیوچی سینٹر</b> ایونڈیل ہاسٹل میں سکونت پذیر لوگوں کی فلاح و بہبود کے سلسلے میں مدد کے بشمول جائے سکونت اور تعاون کی خدمات فراہم کرتا ہے۔ انگلش کلاس، دیگر ایجنسیوں کے پاس ارسال اور عام تعاون بھی فراہم ہیں۔ • 4 وارنوک اسٹریٹ، گرے لائن، فون 09 378 7434</p>
<p><b>Auckland Latin American Community Inc Hostel</b> The House of Friends, emergency shelter for all asylum seekers, Social Services, advocacy support, referrals for health, education, employment, English classes, cultural support and counselling.</p>	<p><b>اؤکلینڈ لاطین امریکن کمیونٹی انک ہاسپٹل</b> ہاؤس آف فرینڈز، پناہ کے تمام خواستگاران کے لئے ہنگامی پناہ گاہ، سماجی خدمات، وکالتی خدمات، صحت، تعلیم، ملازمت کے لئے مشورہ، انگریزی کلاسیں، ثقافتی تعاون اور مشورہ۔</p>
<p>• 37-39 Selwyn Street, Onehunga Ph 09 636 531</p>	<p>• 37-39 سیلوان اسٹریٹ، اونے ہونگا فون 09 636 531</p>
<p><b>Advocacy and Representation</b></p>	<p><b>وکالت اور نمائندگی</b></p>
<p>Legal Aid is available for refugee claimants. This means that the government will make a financial grant to a lawyer for a case that has merit. You should talk to a lawyer to discuss your eligibility for legal aid.</p>	<p>پناہ گزینی کے دعویداران کے لئے قانونی امداد مہیا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ حکومت کسی قابل استحقاق مقدمے کے لئے وکیل کو مالی گرانٹ عطا کرے گی۔ آپ کو کسی قانونی امداد کے لئے اپنے استحقاق کے سلسلے کسی وکیل سے گفتگو کرنی چاہئے۔</p>
<p><b>Welfare Benefits</b></p>	<p><b>فلاح و بہبود سے متعلق وظائف</b></p>
<p><b>Work and Income NZ (WINZ)</b></p> <p>To make an appointment for income support <b>contact the Call Centre, Ph: 0800 559 009</b></p> <p>Please bring an interpreter if needed or one will be provided if unable to. WINZ needs two days notice for this to be arranged.</p>	<p><b>کام اور آمدنی NZ (WINZ)</b></p> <p>آمدنی کے تعاون کے سلسلے میں ملاقات کی تعیین کے لئے کال سینٹر سے رابطہ کریں، فون: <b>0800 559 009</b></p> <p>اگر ضروری ہو برائے مہربانی ایک ترجمان ساتھ لائیں یا اگر نہ لاسکے تو اس کا انتظام کیا جائے گا۔ اس کی فراہمی کے لئے WINZ کو دو روز قبل اطلاع دینی ضروری ہے۔</p>
<p>Please note: <i>Please bring a Certificate of Identification and a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to make an application for income support.</i></p>	<p>برائے مہربانی دھیان دیں: آمدنی کے تعاون کے لئے درخواست کرنے کے سلسلے میں</p>

Learning English Language	انگریزی زبان کی تعلیم
You may apply to the Department of Work and Income for free English language classes or you may apply at the following institutes:	آپ ڈپارٹمنٹ آف ورک اینڈ انکم سے مفت انگریزی زبان کی کلاسوں کے لئے درخواست کرسکتے ہیں یا آپ مندرجہ ذیل اداروں میں درخواست دے سکتے ہیں:
<b>Please note:</b> <i>Please take a letter from the Refugee Status Branch to explain your status</i>	برائے مہربانی دھیان دیں: اپنی حیثیت کی وضاحت کے لئے برائے مہربانی ریفریجی
<b>Auckland University of Technology (AUT) School of Languages</b>	اؤکلینڈ یونیورسٹی آف ٹیکنالوجی (AUT) اسکول آف لنگویج
• 59-67 Wellesley St East Auckland Central Ph: 917 9999	• 67-59 ویلیسلی سینٹ ایسٹ اؤکلینڈ سینٹرل فون: 917 9999
<b>Unitec Institute of Technology</b>	یونی ٹیک انسٹی ٹیوٹ آف ٹیکنالوجی
• 139 Carrington Rd, Mt Albert Private Bag 92025 Auckland Ph: 849 4180	• 139 کیرنگٹن روڈ، ایم ٹی البرٹ پرائیویٹ بیگ 92025 اؤکلینڈ فون: 849 4180
<b>Home Tutors</b>	خانگی معلم
• West ph: 846 0398 • Central ph: 523 0071 • North Shore ph: 489 2078 • South ph: 278 9099	▪ مغربی فون: 846 0398 ▪ وسطی فون: 523 0071 ▪ شمالی ساحل فون: 489 2078 ▪ جنوبی فون: 278 9099
English language skills and social support for effective resettlement of adult refugees and asylum seekers. Provision for learners includes one to one tutoring, social language groups and classes for specific purposes.	بالغ پناہ گزینوں اور پناہ گزینی کے خواستگاریوں کی مؤثر نو آبادکاری کے لئے زبان کی مہارت اور سماجی تعاون۔ متعلمین کے لئے فراہمی میں شامل ہے ایک ایک کی اتالیقی، لسانی سماجی جماعتیں اور مخصوص مقاصد کے لئے کلاسیں۔
<b>Education for Children and Young People</b>	بچوں اور نوخیز لڑکوں کے لئے تعلیم
The children and young people of families who are asylum seekers are entitled to free education in New Zealand primary and secondary schools.	ایسے خاندانوں کے بچے اور نوخیز لڑکے جو پناہ گزینی کے طلبگار ہیں، نیوزی لینڈ کے ابتدائی اور ثانوی اسکولوں میں مفت تعلیم کے مستحق ہیں۔
<b>Please note:</b> <i>When enrolling children and young people in schools please bring a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to obtain free education.</i>	برائے مہربانی دھیان دیں: بچوں اور نوخیز لڑکوں کا اسکولوں میں اندارج کرانے کے
<b>General Practitioner Services</b>	جینرل پریکٹیشنر کی خدمات
• For Emergency Medical Attention <b>White Cross Emergency</b> 52 St Lukes Rd, Ph: 815 3111	▪ ہنگامی طبی توجہ کے لئے ویبانٹ کراس ایمرجنسی 52 سینٹ لوکیس روڈ، فون: 815 3111
<b>Roskill Union and Community Health 1492</b> Dominion Road Extension, Mt Roskill Ph: 629 2872	روسکیل یونین اینڈ کمیونٹی ہیلتھ 1492 ڈومینین روڈ ایکسٹینشن، ایم ٹی روسکیل، فون: 629 2872
<b>Peoples Centre Medical and Dental Services</b> 33 Wyndham St, Auckland Central, Ph: 302 2496	پیپلز سینٹر میڈیکل اینڈ ڈینٹل سروسز 33 وائن دھام سینٹ، اؤکلینڈ سینٹرل، فون: 302 2496

<b>Dental Services</b>	<b>دانتوں سے متعلق خدمات</b>
<p>Please note: Take a letter from the Refugee Status Branch to explain your status in order to receive free care</p>	<p>برائے مہربانی دھیان دیں: مفت نگہداشت حاصل کرنے کے سلسلے میں اپنی</p>
<p>• For Emergency Dental Attention White Cross Emergency 52 St Lukes Rd, Ph: 815 3111</p>	<p>▪ دانتوں کے متعلق ہنگامی توجہ کے لئے وبائٹ کراس ایمرجنسی 52 لوکیس روڈ، فون: 815 3111</p>
<b>Mental Health</b>	<b>دماغی صحت</b>
<p><b>Auckland Refugees as Survivors Centre</b> Assessment and counselling for people from refugee backgrounds Mangere Refugee Resettlement Centre 251 Massey Rd, Ph: 270 0870</p>	<p>آؤکلینڈ ریفریو جیز بطور سروائورز سینٹر پناہ گزیر کے پس منظر سے تعلق رکھنے والوں کے لئے تشخیص اور مشورہ منگیری ریفریو جی ریستلمنٹ سینٹر، 251 ماسے روڈ فون: 270 0870</p>
<p><b>Auckland Healthcare Mental Health Services in</b></p>	<p>آؤکلینڈ کی دماغی صحت کی خدمات سے متعلق طبی نگہداشت بمقام</p>
<p>• Central Auckland Healthcare Services</p>	<p>• سینٹرل آؤکلینڈ ہیلتھ کیئر سروسز</p>
<p><b>Crisis 24 Hour Answer Service 0800 800 717</b></p>	<p>بحران سے متعلق 24 گھنٹے کی جوابی خدمت 0800 800 717</p>
<p><b>St Lukes Community Mental Health Centre</b> 615 New North Rd, Morningside, Ph: 845 0940</p>	<p>سینٹ لیوکس کمیونٹی مینٹل ہیلتھ سینٹر 615 نیو نارث روڈ، مورننگ سائڈ، فون: 845 0940</p>
<p>• <b>West Auckland Crisis Care Community Assessment and Treatment Team</b> Ph: 822 8500/8600</p>	<p>• ویسٹ آؤکلینڈ کرائس کیئر کمیونٹی ایسسمنٹ اینڈ ٹرٹمنٹ ٹیم فون: 822 8500/8600</p>
<p>• <b>South Auckland Crisis Care Community Assessment and Treatment Team</b> Ph: 270 4742</p>	<p>• ساؤتھ آؤکلینڈ کرائس کیئر کمیونٹی ایسسمنٹ اینڈ ٹرٹمنٹ ٹیم فون: 270 4742</p>
<p>• <b>North Shore Crisis Care Community Assessment and Treatment Team</b> Ph 486 1491</p>	<p>• نارث آؤکلینڈ کرائس کیئر کمیونٹی ایسسمنٹ اینڈ ٹرٹمنٹ ٹیم فون: 486 1491</p>

<b>Social Support Services</b>	<b>سماجی تعاون کی خدمات</b>
<b>Auckland Refugee Council Inc</b>	<b>اؤکلینڈ ریفریو جی کونسل انک</b>
<b>(Auckland Refugee Centre)</b>	<b>(اؤکلینڈ ریفریو جی سینٹر)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 Warnock St, Grey Lynn, Ph: 378 7434</li> <li>PO Box 78024, Grey Lynn, Auckland</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 وارنوک سینٹ، گرے لائن فون: 378 7434</li> <li>پوسٹ باکس 78024، گرے لائن، اؤکلینڈ</li> </ul>
Provides accommodation and support services including help with welfare for residents at Avondale Hostel. English classes, referral to other agencies and general support are also available. Information and advocacy (not legal) are provided at W6arnock Street offices.	ایونڈیل ہاسٹل میں رہائش پذیر لوگوں کے لئے فلاح و بہبود کے سلسلے میں مدد کے بشمول جائے سکونت اور تعاون کی خدمات فراہم کرتا ہے۔ انگلش کلاس، دیگر ایجنسیوں کے پاس ارسال اور عام تعاون بھی مہیا ہیں۔ ڈبلیو 6 ارنوک اسٹریٹ آفیسز میں معلومات اور وکالت (قانونی نہیں) فراہم کئے جاتے ہیں۔
<b>Auckland Regional Migrant Services</b>	<b>اؤکلینڈ ریجنل مانگریٹ سروسز</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Three Kings Plaza, 532 Mt Albert Rd, Mt Roskill Ph: 625 2440</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تھری کنگس پلازا، 532 ایم ٹی البرٹ روڈ، ایم ٹی روسکیل فون: 625 2440</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Osterley Way, Manukau Ph: 263 5490</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 اوسٹرلی وے، مانوکاؤ فون: 263 5490</li> </ul>
Information & advice, referral to other community groups and organisations for support.	معلومات اور مشورہ، دیگر کمیونٹی جماعتوں اور تنظیموں کے پاس تعاون کے لئے ارسال۔
<b>New Zealand Red Cross</b>	<b>نیوزی لینڈ ریڈ کراس</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ph: 0800 733 276</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• فون: 0800 733 276</li> </ul>
Family tracing and Red Cross message services. International document transfers. International health/medical reports. International Community of the Red Cross (ICRC) Travel Documents.	خاندان کی کھوج اور ریڈ کراس پیغام کی خدمات۔ بین الاقوامی دستاویزات کی منتقلی۔ بین الاقوامی صحت سے متعلق/طبی رپورٹ۔ ریڈ کراس کی بین الاقوامی کمیونٹی (ICRC) کے سفری دستاویزات۔
<b>Salvation Army Community Services</b>	<b>سیلوشن آرمی کمیونٹی سروسز</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 403 Mt Albert Road, Mt Roskill, Ph: 620 7088</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 403 ایم ٹی البرٹ روڈ، ایم ٹی روسکیل، فون: 620 7088</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 7-9 View Rd, Henderson, Ph: 837 4471</li> </ul> <p>Foodbank (available only when WINZ is unable to provide assistance), counselling, furniture, advocacy</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 7-9 ویو روڈ، ہینڈرسن، فون: 837 4471</li> </ul> <p>بازرسی (صرف اس وقت مہیا ہے جب کہ WINZ میں تعاون فراہم کرنے کی استطاعت نہ رہے)، مشورہ، فرنیچر، وکالت</p>
<b>Reunity Trust</b>	<b>ری یونٹی ٹرسٹ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 Sefton Avenue, Grey Lynn Ph: 376 4768</li> </ul> <p>Support group for asylum seekers. Assistance with accommodation and employment.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 سافٹن اوینو، گرے لائن فون: 376 4768</li> </ul> <p>پناہ گزینی کے طلبگاروں کے لئے معاون جماعت۔ جائے سکونت اور ملازمت کے متعلق تعاون۔</p>

Auckland City Mission	آؤکلینڈ سٹی مشن
<p>• 140 Hobson Street Ph: 379 2395 Crisis Care services (Central and South Auckland). Emergency assistance with food, clothing and basic furniture, referral and advocacy by social work team, drop-in for homeless and people in boarding house accommodation. Foodbank available for emergency food supplies.</p>	<p>• 140 ہوبسن اسٹریٹ فون: 379 2395 بحرانی نگہداشت کی خدمات (وسطی اور جنوبی آؤکلینڈ۔ غذائی اشیاء، کپڑے اور بنیادی فرنیچر کے متعلق ہنگامی مدد، سماجی عملی ٹیم کے ذریعہ ارسال اور وکالت، بے گھر اور اقامتی گھر کی جائے سکونت میں رہنے والے لوگوں کو چھوڑنا۔ ہنگامی غذائی سپلائی کے لئے فوڈ بینک مہیا ہے۔</p>

## Auckland Regional Public Health Service

### آؤکلینڈ ریجنل پبلک ہیلتھ سروس

#### Services for Asylum Seekers

### پناہ گزینی کے طلبگاروں کے لئے خدمات

A website for refugee health information

پناہ گزینی کی صحت سے متعلق معلومات کی ویب سائٹ